

Conferencia diplomática sobre la conclusión de un tratado que facilite a las personas con discapacidad visual y a las personas con dificultad para acceder al texto impreso el acceso a las obras publicadas

Marrakech, 17 a 28 de junio de 2013

INFORMACIÓN GENERAL

preparada por la Oficina Internacional

FECHAS DE LA CONFERENCIA

La Conferencia diplomática sobre la conclusión de un tratado que facilite a las personas con discapacidad visual y a las personas con dificultad para acceder al texto impreso el acceso a las obras publicadas tendrá lugar del lunes 17 de junio al viernes 28 de junio de 2013. La Conferencia está convocada por la OMPI y se celebrará bajo los auspicios del Reino de Marruecos.

LUGAR DE LA CONFERENCIA

La Conferencia diplomática tendrá lugar en Marrakech (Marruecos), en el Palacio de Congresos Mansour Eddahbi, Boulevard Mohamed VI, Marrakech 40000, tel: +212 5 24 33 91 00. Para más información sobre el lugar de la conferencia visite la siguiente página web: <http://www.mansoureddahbi.com/palaisdescongres/>.

Estará prohibido fumar en el lugar de la conferencia.



INSCRIPCIÓN

Los participantes acreditados podrán recoger los pases para la Conferencia en el mostrador de inscripción (Nivel 0, vestíbulo de recepción e inscripción, Palacio de Congresos) previa presentación del mensaje de correo electrónico de confirmación de la inscripción por Internet (o el número de confirmación), una copia de las credenciales o la carta de designación y un documento de identidad. En caso de que las credenciales (o la carta de designación para los representantes de las OIG y las ONG) no hayan sido transmitidas por anticipado a la OMPI, el primer día de la Conferencia deberá presentarse el original del documento/carta a la Secretaría de la OMPI en el lugar en que se llevará a cabo la Conferencia diplomática.

El mostrador de inscripción estará abierto de las 8.30 a las 19.30 horas del lunes 17 de junio de 2013 para la preinscripción y la recogida de los pases. Con el fin de evitar demoras en la mañana de la inauguración oficial de la Conferencia, se insta a los delegados a efectuar las formalidades de inscripción el lunes 17 de junio de 2013.

Se dispondrá un mostrador especial para la inscripción de los dignatarios de alto nivel. Cabe informarse al respecto en el mostrador de inscripción.

ACCESO AL LUGAR DE LA CONFERENCIA

Al hacer su entrada al lugar de celebración de la Conferencia, los participantes tendrán que someterse a controles de seguridad similares a los que se efectúan en los aeropuertos (inspección mediante aparatos de rayos X y arcos detectores de metales). Se ruega llegar con tiempo de sobra para someterse a esos procedimientos de seguridad.

DÍAS Y HORARIO DE LAS SESIONES

Las sesiones de la Conferencia se celebrarán diariamente de las 10.00 a las 13.00 horas y de las 15.00 a las 18.00 horas, salvo que se indique lo contrario. La labor sustantiva de la Conferencia diplomática comenzará el martes 18 de junio de 2013 y proseguirá hasta el 28 de junio de 2013 (incluidos los fines de semana). Cabe observar que el lunes 17 de junio se dedicará a la preinscripción de los participantes.

INTERPRETACIÓN

Habrá interpretación simultánea durante las sesiones oficiales de la Conferencia diplomática en español, árabe, chino, francés, inglés y ruso, y del portugués a los otros seis idiomas.

INTERVENCIONES DE LOS DELEGADOS EN LA CONFERENCIA DIPLOMÁTICA

La labor de la Secretaría y de los intérpretes se verá facilitada si, antes de la Conferencia, los oradores envían una copia de sus declaraciones a la Secretaría, por correo electrónico, a la dirección siguiente: copyright.mail@wipo.int. En caso de que no se transmitan electrónicamente las copias de las declaraciones antes de la Conferencia, deberán entregarse (incluso manuscritas) lo antes posible a los Oficiales de Conferencias durante las sesiones.

DIFUSIÓN POR INTERNET Y SUBTÍTULOS

Se difundirán por Internet (en el sitio web de la OMPI) las sesiones que tengan lugar en la sala de reunión 1. Asimismo, las imágenes estarán subtítuladas.

MOSTRADOR DE INFORMACIÓN

El mostrador de información para la Conferencia estará situado en el nivel 0 del vestíbulo de recepción e inscripción del Palacio de Congresos Mansour Eddahbi, junto a la sala en que tendrán lugar las sesiones plenarias. El mostrador de información estará abierto a partir del lunes 17 de junio a las 9.00 horas.

CAFÉ INTERNET

Los delegados y participantes podrán utilizar el café Internet abierto para la Conferencia en el nivel -1 (área Ouzoud) del Palacio de Congresos Mansour Eddahbi durante las horas de reunión. Asimismo, un servicio gratuito de conexión Wi-Fi estará a disposición de los interesados en el Palacio de Congresos.

SERVICIO DE INFORMACIÓN SOBRE VIAJES

En el Palacio de Congresos estará en funcionamiento un servicio de información sobre viajes.

RECEPCIÓN

El Reino de Marruecos ofrecerá una recepción de bienvenida el martes 18 de junio de 2013, en el Hotel Palmeraie. La hora y el lugar exactos se confirmarán poco antes de la fecha de celebración.

Otras actividades sociales se confirmarán en las semanas venideras.

RESTAURACIÓN

Durante la Conferencia los delegados tendrán a su disposición un servicio de restauración de pago con comida ligera y refrescos, de 9.00 a 17.00 horas. También habrá varios restaurantes y cafeterías abiertos cerca del lugar de la conferencia. Asimismo, todos los participantes dispondrán de agua potable en el centro de conferencias.

TRANSPORTE

Se organizará un servicio de transporte para los participantes registrados en la Conferencia diplomática, que cubrirá los desplazamientos entre los hoteles y los aeropuertos de Rabat, Casablanca y Marrakech en determinadas fechas. El servicio de transporte funcionará el 15 y el 16 de junio para trasladar a los participantes desde el aeropuerto a los hoteles, y el 29 y el 30 de junio para los desplazamientos desde los hoteles hasta los aeropuertos mencionados. En Marrakech, el punto principal de llegada y salida es el aeropuerto Menara (+212 24 447865), situado a 6 Km. al sudeste de la Medina y Guéliz.

Las horas exactas se comunicarán poco antes de la apertura de la Conferencia diplomática.

Los delegados que lleguen a esos aeropuertos los días 15 y 16 de junio deberán dirigirse a los mostradores de recepción de la Conferencia diplomática, situados a la salida del sector internacional de llegadas de cada aeropuerto, para recibir asistencia. Asimismo, personal plurilingüe proporcionará asistencia especial en los aeropuertos a las personas con discapacidad visual.

Igualmente, habrá un servicio de transporte entre los hoteles enumerados en el sitio web de la Conferencia diplomática www.wipo.int/dc2013/en y el Palacio de Congresos. El servicio estará en funcionamiento durante el horario oficial de la Conferencia. Dicho servicio no efectuará desplazamientos a otros hoteles.

REQUISITOS DE ENTRADA EN MARRUECOS

Los delegados, representantes de organizaciones observadoras y otros participantes se encargarán de efectuar los preparativos necesarios para obtener sus propios visados. Por regla general, los delegados, representantes de organizaciones observadoras y otros participantes estarán obligados a obtener el visado de entrada a Marruecos en las embajadas o consulados de Marruecos de sus respectivos países. Todos los participantes deberán hallarse en posición de un visado de entrada válido antes de iniciar el viaje. Para saber cuáles son los requisitos de obtención del visado en cada caso concreto, los participantes deberán ponerse en contacto con la embajada o el consulado de Marruecos en los respectivos países de residencia. Para más información, puede consultarse la lista de países con los que Marruecos ha celebrado un acuerdo de exención de visado, que figura en el enlace siguiente: <http://www.wipo.int/dc2013/en/visa.html>.

ALOJAMIENTO

Se han negociado precios especiales para los participantes inscritos en la Conferencia diplomática que se alojen en hoteles situados cerca del Palacio de Congresos. La información detallada sobre las tarifas y los tipos de habitación disponibles figura en el enlace siguiente: <http://www.wipo.int/dc2013/en/accommodation.html>.

INFORMACIÓN ESPECIAL PARA LOS DELEGADOS CON DISCAPACIDAD VISUAL Y LOS DELEGADOS QUE VIAJEN CON PERROS GUÍA

Cabe consultar información detallada sobre las normas vigentes en Marruecos en <http://www.wipo.int/dc2013/en/guidedogs/>.

Se ofrecerá asistencia e instalaciones especiales para los delegados con discapacidad visual en los aeropuertos y el Palacio de Congresos.

En cuanto al alojamiento, cabe observar que los hoteles NOVOTEL SUITE y Le MERIDIEN admiten delegados con perros guía. Para más información, véase: <http://www.wipo.int/dc2013/en/accommodation.html>.

El Palacio de Congresos satisface los requisitos en materia de accesibilidad.

MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Pueden asistir a la conferencia los medios de comunicación que lo deseen. Se invita a los periodistas que deseen cubrir la Conferencia internacional sobre la conclusión de un tratado que facilite a las personas con discapacidad visual y a las personas con dificultad para acceder al texto impreso el acceso a las obras publicadas a presentar su solicitud de acreditación como corresponsal de prensa: http://www.wipo.int/pressroom/es/articles/2013/article_0003.html.

Habrará una zona de prensa en el nivel 0 del Palacio de Congresos.

SERVICIO DE TAXI

Hay servicio de taxi en los hoteles, cuyo personal puede brindar asistencia a ese respecto. Asimismo, es posible en Marrakech parar un taxi en la calle para desplazarse al lugar de la conferencia o a otros lugares. También se dispondrá de taxis en el lugar de la conferencia.

Cabe observar que la utilización del servicio de taxi corre a cargo de los participantes. Asimismo, los “petits taxis” son menos caros que los “grands taxis”. Un desplazamiento desde el aeropuerto cuesta 70 dirhams en un “petit taxi” y 100 en un “grand taxi”. El transporte en taxi desde el Palacio de Congresos al centro de la ciudad cuesta de 20 a 25 dirhams.

TELÉFONO Y COMUNICACIONES

Durante las horas de reunión, se podrán realizar llamadas locales desde el mostrador de información de la Conferencia. Fuera de las horas de reunión, se podrán realizar llamadas y enviar faxes desde el vestíbulo de recepción e inscripción del Palacio de Congresos Mansour Eddahbi o en otros hoteles mediante el pago de una tasa. Los participantes que utilicen teléfonos móviles podrán hacer uso de los tres proveedores de servicios principales de Marruecos: INWI (cobertura HSDPA y 3G), Maroc Telecom (red GSM) y Méditel (cobertura HSDPA y 3G). Para acceder a Internet, en las horas de reunión los delegados y participantes podrán utilizar el café Internet puesto a disposición por la Conferencia en el Nivel -1 (Sala Fès) del Palacio de Congresos Mansour Eddahbi.

INFORMACIONES VARIAS

Números de teléfono útiles:

Policía: 19 (zona urbana) / 177 (zonas rurales)

Ambulancia: 15

Bomberos: 15

CONDICIONES CLIMÁTICAS Y CÓDIGO DE VESTIMENTA

El mes de junio es una de las sesiones más calurosas en Marrakech; durante el día, la temperatura oscila entre los 31°C/88°F y los 40°C/97°F, y durante la noche es de 16°C/61°F (valores medios). La exposición media al sol es de 9 horas por día. Con el fin de evitar insolaciones, se recomienda vivamente mantenerse hidratado y utilizar cremas de protección solar con un factor de protección solar elevado. Marruecos es un país libre de malaria.

El código vestimentario para la Conferencia diplomática consistirá en un atuendo formal durante el primer y el último día y en las recepciones oficiales. Los demás días se podrá utilizar una vestimenta informal corporativa (*business casual*), sin necesidad de llevar corbata.

SEGURIDAD

Se tomarán las medidas de seguridad y vigilancia necesarias en el interior de los locales de la Conferencia. También habrá un servicio médico en el Palacio de Congresos, y cerca de este último estarán disponibles una ambulancia y un servicio de urgencias. Un helicóptero medicalizado estará de guardia en caso de que sea necesario efectuar evacuaciones médicas. También se dispone de servicios médicos en la ciudad de Marrakech.

Las fuerzas de seguridad oficiales (policía – gendarmería) del Reino de Marruecos se encargarán de la seguridad del perímetro exterior. Los controles de acceso al Palacio de Congresos serán similares a los existentes en los aeropuertos (detectores de metales y máquinas de rayos X), y se exigirá a los participantes el pase de la Conferencia.

HORA LOCAL Y VOLTAJE DE LA CORRIENTE ELÉCTRICA

La hora en Marrakech corresponde a GMT + 0 horas. En Marruecos se utiliza corriente eléctrica de 220V, 50Hz.

DIVISA

La divisa local es el dirham, que se divide en 100 céntimos. El tipo de cambio es aproximadamente 1USD= 8.60 dirhams y 1€= 11,12 dirhams (puede variar). Hay mostradores de cambio en la zona de llegada de los aeropuertos internacionales y en los hoteles.

CONTACTOS

Para cuestiones generales y coordinación de la Conferencia diplomática:

- Sra. Carole Croella, Consejera Principal, División de Derecho de Autor
- Correo–e: carole.croella@wipo.int
- Sr. Carlos Castro, Consultor, División de Derecho de Autor
- Correo–e: carlos.castro@wipo.int

Para la inscripción:

- Sra. Janice Driscoll, Jefa, Sección de Conferencias
- Correo–e: janice.driscoll@wipo.int

Para cuestiones relativas a las credenciales y los plenos poderes:

- Sra. Castro Hublin, Jefa, Sección de Asuntos Jurídicos y Constitucionales, Oficina del Consejero Jurídico
- Correo–e: christine.hublin@wipo.int